

有泰駐藏日記

第七冊

蘇平知著
PDG

有泰駐藏日記卷七

吳豐培 整理

光緒三十年歲次甲辰九月初一日辰刻恭謁大抬萬歲牌前行禮。丹達廟呂祖前行禮。回署家廟神位前行禮。聞是日為吳少嵩生日。諸委員皆往祝。已將壽星逼入醉鄉。不知終日在彼作何舉動。殊可笑。午後登樓。忽不見娥珠。乃化臣帶去。改為漢邊衣服。係絳片棉袄。絳片棉坎肩。不枉番女大有喇嘛形景。一笑。晚飯後至馬號上平房一望。燈後鶴孫過談。

初二日早湘梅來商公事。至少韓處略談。午飯後約惠臣。湘梅。鶴孫。少韓。少嵩乘騎至大抬。內有觀音像。珠寶已不計其數。頂有

白金剛石一顆。有栗子較大。如來佛銅像。乃唐朝鑄。西北朝佛者。即朝此尊也。年年貼金。並未見厚。前有酥燈盃。皆係金造。竟有十數具。佛冠。均係珠寶。用金打造。聞係貢克扎拉泰北路喇嘛後封活佛。所進。背後有矮如來佛。傳聞曾與漢人說話。兩廊各佛。

羅漢像甚多。有石上現形文殊佛。并有蓮花佛。歡喜佛。俗呼陰陽佛。護法宗喀佛。各輩達賴。登樓有白喇嘛像。乃女身。其珠寶纓絡甚多。最奇。前後左右均有老鼠繞行。并不怕人。或吃酥油。或吃糌粑。屢屢而行。聞死鼠有蒙古來買者。竟值十兩銀一枚。聞韋禮敦領事云。此喇嘛曾至英轉皇帝。再上樓一層。為白喇嘛生母之像。其醜如惡鬼。不似白喇嘛像體面。旁有牆上一洞。其臭不可聞。

傳言圈鬼之處。余謂必耗子窩內有多年死耗子。以致如此之臭。鶴孫頗以為然。又一殿在右墻下。自來生石羊一隻。如玉米大。已露半身。或云已四十餘年。年年長。又云如全出。則藏地難保矣。其在極頂處。看瓦椽。均係金鑄。如來佛門旁。竟有用金葉裹者。可謂極富麗矣。廟坐東向西北。面夾道有贊普像。唐公主像。及送公主老使臣像。有長鬚。不知何人。公主娃娃像。又有贊普之妾別蚌子女像。唐公主像。並不美。其餘尚好。山門內有五輩達賴。免尚好。與哲布尊丹巴談道畫像。哲普有鬚。免甚醜。似蒙古人也。緣朔日每行香。未得細瞻仰。故今日有此行。廟旁又有觀音佛殿。內緣像亦有老鼠來往者。外壁廂國朝平廓爾喀紀功碑外。有唐碑在廟前。已為風雨並

酥油所污均剝落矣。遂乘騎至小招外面看。甚莊嚴。其實不過殿一層。與大招相去遠矣。至長壽寺。不大。供長壽佛。面上金皆參差凸起。據云某年出痘。死人甚多。迨佛出痘乃止。似故神其說了。內亦有觀音佛歡喜佛等像。適李海山都司福林隨侍。其家即在左近。遂往其家喝茶。房間不多。買於蠻家。每年須給地皮錢四十元。蓋藏例也。一笑。復往曠野柳林。蓋喜嶺岡。惠臣在此下帳房。并備酒麪甚好。無如甫喫飯。只得強壓之。殊難過也。討口子男女皆來歌舞。甚怪聲怪態。主人家送來桃子。乃杏核。頗奇。然苦萬分。恐係柳樹所接。遂由此回署。己酉初矣。晚飯後至鶴孫屋內談。據云此年石榴其子數目。即明年若干日。因其

中午所結故有此說未知驗否。

初三日早傳由京回扎薩克銜堪布羅藏頓柱詢之京內均平安。回話頗得體。永定營千總在藏差遣孟得勝及外委任鵬舉並兵丁學生等由護送廓爾喀穿帶差回銷差該國王呈有表文一匣并送本大臣金絲緞四匹外文二件當交廓爾喀房譯出不知作何語俟譯出再說。惠臣化臣來商看達木兵辦法已定。於初七日辰刻校閱午間無事仍困略睡晚飯後我鶴孫談接巴爾申呈已調九龍關稅司將印信交與韓德森接管韓稅司亦有接管申呈此巴爾真正無耻惟知圖利而已其所用鄧姓尤可惡。

初四日早湘梅來商公事。化臣來給娥珠送袷袂。其棉袂不數日已油污矣。此處小孩不過如此。午後登樓。田德拿小寶石留藍色三枚。紅色兩枚。外有黃色白色金剛石揀數枚。看其價如何。再定留與否。粉紅紡綢不足一匹。亦留用。此處甚難我也。廓爾喀回差帶來洋桃香水等件。均收。乃照常如此。因賞之。下樓後至馬號看康尼。將院內鋪平。用沙子墊滿一層。頗覺乾淨。乃化臣之調度也。晚飯後我鶴孫談。

初五日早恭繹廓爾喀表文。額爾德尼王表。額爾德尼王稱小臣。廓爾喀麻哈熱雜比日提畢熱畢噶爾瑪生寫魯噶扒哈都熱薩哈額爾德尼王。用金絲緞。真金絲緞有值五百銀一匹。蓋真金之作成也。附之包裹。押表金絲緞一匹。果

敢王果敢王稱統領兵馬果敢王銜總噶集噶克扎熱英納已松雜拉熱納曾達熱生屬熱甘哈

熱納松哈都熱

金絲緞一匹金絲緞荷包內金錢五枚外用龍匣統盛在

內最怪龍匣兩頭畫人面二箇轉圍極細似火焰似髮一作紅面一作白面殊令人不解湘梅商公事在鶴孫屋內少韓商公事午後仍困倦不支此處惟燥氣難過刻下雖涼絕無內地清爽之氣回差等又有送禮如落花生葡萄等物皆為希奇此地無有也收之賞之接公所來文極長不過為達賴邀恩而已俟批連日鞭炮之聲甚多總在燈後詢之乃廓爾喀過年也晚飯後過鶴孫處談

初六日早湘梅來商公事我劉巡捕交派公事與鶴孫略談飯後

登樓湘梅復上樓談公事鶴孫亦來均持有果敢王銜廓爾喀總噶箕像像頗好留湘梅持來一張鶴孫送廓爾喀大小錢各一枚其形似藏錢下樓後到後院看砌東西牆一道作工者後藏人多本地無畚惟番了頭幼孩每人持一石一人喊號衆齊下之且有時歌雖本地番人亦不解以石代畚其笨萬狀至洋務局略談惠臣湘梅小瑾少嵩在座晚飯後我鶴孫談

初七日辰刻赴扎什城教場調來達木官兵二百餘名演看其協領有七旬光景弓馬皆好其餘尚堪入目自撥什戶以下則搭箭在弓把內矣番人法則殊可笑兵丁則演三槍雖排寬然命中三槍者不少均按章二槍三槍賞之以藏錢一槍者不賞其協

佐以下賞其袍褂料小帽佩刀哈達銀牌等件其禮節至教場
漢營達木八旗皆跪接至將台畧坐用茶點按時升礮升座復
升礮委員等奉三揖參堂還之遊擊等叩參達木八旗叩參洋
隊教習等叩參噶布倫等跪參營官等跪參或立或坐或拱手
不拱手各隨其宜閱官員弓馬後升砲退堂用早飯飯畢升砲
升堂看兵丁槍支十人一排到十一排委夷情兼糧務恩惠臣
代看升砲退堂在內稍歇至十八排復升堂升砲至十九排八
人看完衆官參堂如上遂升砲升轎衆委員送轎衆營官等跪
送如上回署已申初矣達木八旗遂遞哈達謝操其日升砲多
次未免不憚煩而又費火藥也一笑回時遇一乍了娃已入醉

鄉在街搶桃子吃。為衛隊大打。此娃竟拔刀。遂擒之。此種無知之物。固屬可惡。然有地方官應管。衛隊應司何務。亦屬多事。即將擒到之人。由巡捕劉化臣交噶布倫懲辦。晚飯後至前後院一遊。找鶴孫閑談。早涼。淺水有冰。換白袖。

初八日。早同化臣鶴孫至後院看工程。已創地基。後牆已有規模。飯後登樓。惠臣送到花糕兩盤。乃其點心王厨所作。邊外得此。亦可謂點綴風光矣。下樓至馬號一遊。化臣拿來娥珠番漢字據一紙。賞其藏錢四百元。其字據番漢合璧。開從來未有之奇。程巡捕請至西院看洋操。化臣同李都司回。搶物之乍了娃。已由番邊懲辦。因告以漢邊衛隊。亦屬多事。亦須懲之。以儆將來。

晚飯後過鶴孫處談。

初九日午飯後上樓少坐。各位江古學由後院而來。旋下樓。即叩見所約之惠臣、湘梅、鶴孫、少韓、小瑾、少嵩。他臣等俱到。在內畧坐。遂至二堂。因營內兵丁欲進坐打戲。并琵琶小曲等。蓋措辭以洋人來。洋人去。皆安靜故也。余謂之壓驚筵。諸人在外間。中隔以布圍。以便歌者坐立方便。江古學在東裏間。所唱二簧西皮。乃四川調。實難聽。小曲尚有聽得出者。均蕩韻亦怯。四鐘餘。令江古學先吃。在內一桌。係牛羊肉排骨等。有菊花鍋子。不知如何下嚥。田德說魚翅萬不可備。恐諸位扎嗓子。萬不敢用。可謂謔而虐矣。吃後又叩謝。遂散。余約諸位亦在內大嚼菊花鍋。

子竟如京內菜亦老友預備甚可吃飯後復至二堂又聽戲聽曲至亥正散。

初十日早湘梅來商公事至鶴孫屋內略談午飯後登樓湘梅至樓談公事畢給計泉求情余允之下樓湘梅惠臣鶴孫化臣帶計泉來叩謝因將金瀾立字發還其身價衣服等項當四人告明一切不要然不許中人等再討以作其服侍一月嫁資仍係女兒身衆人皆知不可作誑語也化臣即應傳其本家告明不至有舛錯也復登樓看書程林帶戈什哈西起叩見田德回作豹皮褥小馬褥已得下樓後由馬號轉後院一看晚飯後我鶴孫談。

十一日、已刻、因噶必丹昨日過年、本應八月、因彼處有閏月、故趕至昨日、然如何計閏、則不知之矣、噶必丹親來、有比其官小者二名、并帶兵官一名、兵丁若干名、各官行禮、以手朝嘴上亂搥、隨令端盤者前進、有羊頭一枚、上插麥苗、銅盤大鐵盤廿上下、內盛春砂仁、肉桂皮、丁香、葡萄、白糖、核桃、奶桃、各種酥油點心、皆擺至脚下、如供佛狀、遂聲明乃其國王給大人所進、兵丁奏樂如洋樂聲、衆人皆一臂舉上、謂之拜年、當即賞銀牌、哈達、褂料、佩刀等件、並賞端盤兵丁等藏錢、遂去、早飯有菊花鍋、約鶴孫同吃、登樓覺樓上較熱、早晨因近山見雪、須穿皮衣、方合式、下樓至後院看工、晚飯後、同小瑾馬號一遊、進內找鶴孫談。

十二日早化臣回公務。湘梅少韓來高奏摺。因天氣較涼。踏至後院看工。借陽光行走稍好。午飯後登樓。又覺熱。在房上樹陰閑踏。約鶴孫上樓略談。下樓用晚飯後。出南門外徘徊。又覺涼。比早間稍強。一日之間。四時俱備。然近山雪未消化。無怪如此。回署找鶴孫復談。

十三日早化臣來。將灰鼠皮袄可改作。上身用羊皮。又可多一件馬褂。一笑。接劉仁齋來函。有由南路來唐少川京堂。午飯後。惠臣過訪。於未刻乘馬赴惠臣署內。科房營兵唱影戲。譯字房。爾喀房唱弦子。其樂器除洋琴與內地一般。鑾弦子六軸六弦二鼓子一。而弦胡琴二。串鈴一。晚飯同湘梅鶴孫小瑾少嵩少。

韓化臣惠臣用飯後少韓唱四川二簧交印刺字二斷戲曲文甚佳仍乘馬回月色極好到署己亥正餘矣

十四日午後登樓惠臣來省痛談至馬號馮瑜巡捕在彼談及文印刺字乃恭勤公與庾樓太守所更改去其俗留其雅目下仍照改本而歌遂由楊聚賢處找到黃菊花一盆不虛秋景亦一樂也惜乎無朵不留竟成滿天星下樓後院看工將石墻砌起以上用土坯亦隨豎木架大約不日成之矣晚飯後鶴孫過談十五日辰刻恭謁磨盤山關帝廟行香回署照常行香已刻劉巡捕李都司來見因四噶布倫有代達賴求恩之語並云番兵自兵燹後尚未能齊隊請暫緩等語余遂二堂傳見曉諭各節並

詢其打箭鑪來信有地震塌寺院房間壓斃喇嘛二百餘名民間壓斃番子二百餘名伊等尚未知有確音午飯後登樓覺涼穿極小毛羊皮袄片子棉卧龍袋方合式因湘梅早間商公事力勸此處非內地宜暖為是晚飯後外院一徘徊

十六日早間甚涼與鶴孫院內閑踏見澆水兩甕水皆凝冰有二分厚午後登樓遠望樹葉皆黃色蓋已早見霜矣覺氣串不適多因驟涼所致下樓後馬號一看竟涼風襲人似初冬光景今日係霜降營內至扎什城祭神卯刻由署前兵丁排隊進西轅門出東轅門本大臣無事僅派遊府在轅門一看而已晚飯後鶴孫過談擬萬壽節各漢番及鋪戶皆懸燈結綵署內亦然並